

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 20 март 1991 година

**относно заявленията за възстановяване на помощите, предоставени  
от държавите-членки на организации на производители на  
черупкови плодове и/или рожкови**

(91/229/ЕИО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) №1035/72 на Съвета от 18 май 1972 г. относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци<sup>1</sup>, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3920/90<sup>2</sup>, и по-специално член 14ж от него,

като има предвид, че Регламент (ЕИО) на Съвета № 789/89<sup>3</sup> допълни разпоредбите за предоставянето на помощи за организациите на производители на плодове и зеленчуци чрез въвеждането на допълнителна помощ с фиксиран размер, като стимул за създаването им, за организации със стопанска дейност, концентрирана върху производството и пазарната реализация на черупкови плодове и/или рожкови;

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 790/89 на Съвета<sup>4</sup> определи размера на допълнителната помощ с фиксирана ставка, предвидена в член 14, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1035/72 за създаването на организации на производителите;

като има предвид, че заявленията за кандидатстване за възстановяване на сумата на допълнителната помощ с фиксирана ставка, предоставена от държавите-членки на организациите на производителите на черупкови плодове и/или рожкови с цел покриването на допълнителните разноски по тяхното учредяване, трябва да съдържат определена информация, даваща възможност да се провери съответствието на извършения разход с изискванията по Регламент (ЕИО) № 1035/72, и по-специално по член 14, буква б) от него;

като има предвид, че за да предоставят възможност за упражняване на ефективен контрол над заявленията за възстановяване на помощите, държавите-членки трябва да държат на разположение на Комисията, в продължение на три години от окончателното възстановяване на

---

<sup>1</sup> ОВ L 118, 20.5.1972 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 375, 31.12.1990 г., стр. 17.

<sup>3</sup> ОВ L 85, 30.3.1989 г., стр. 3.

<sup>4</sup> ОВ L 85, 30.3.1989 г., стр. 6.

помощта, всички съпътстващи документи, въз основа на които е била отпусната помощта;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Управителния комитет по плодове и зеленчуци,

РЕШИ:

*Член 1*

1. Заявленията по член 14, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1035/72 за възстановяване на извършените разходи трябва да бъдат представени във вида, указан в приложението към настоящото решение.
2. Държавите-членки предоставят на Комисията, заедно с първите подадени от тях заявления за възстановяване на помощи, текстовете на разпоредбите за изпълнение и контрол от националните си законодателства и на административните разпореждания, както и формуляри или всякакви други документи, свързани с административното изпълнение на мярката по предоставяне на помощта

*Член 2*

Държавите-членки предоставят на разположение на Комисията, в продължение на три години от датата на окончателното възстановяване на помощта, всички документи, или заверените копия от тях, с които разполагат, въз основа на които е била отпусната помощта, както е предвидено в член 14, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1035/72, заедно с пълното досие на всеки получател на помощ.

*Член 3*

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 20 март 1991 година.

*За Комисията:*  
**Ray MAC SHARRY**  
*Член на Комисията*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Заявления за възстановяване на разходите по член 14, буква б) от  
Регламент (ЕИО) № 1035/72

### Общи бележки

#### 1. Подаване на заявленията

1.1. Отделно заявление трябва да бъде изготвено за всеки:

- департамент (за Франция),
- район или автономна провинция (за Италия),
- префектура (за Гърция),
- автономна община (за Испания),
- район или автономен район (за Португалия).

1.2. Заявленията за възстановяване на разходите и всяка допълнителна информация се изпращат по поща в три копия до:

„Commission of the European Communities,  
Directorate General for Agriculture,  
EAGGF-Guidance (VI-G-5),  
120, rue de la Loi,  
B-1049 BRUSSELS”

За улесняване на пристигането на пощата, моля напишете върху приложенията, свързани с плащането и върху всеки друг документ във връзка с кореспонденцията номера на вписването, използван от секция Ориентиране на ФЕОГА.

#### 2. Употреба на екю

Относно употребата на екю, предвидена в член 22 от Регламент (ЕИО) № 4253/88 на Съвета, следва да се съблюдават разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1866/90 на Комисията от 2 юли 1990 г. относно договореностите за употребата на екю за целите на бюджетното управление на структурните фондове<sup>1</sup>. Относно заявленията за изплащане се предвижда, че:

- декларациите за направени разходи в подкрепа на исканията за изплащане трябва да се правят с изчисления в екю или в национална валута;
- държавите-членки, които правят изявления за разходи в екю, следва да превърнат направените от тях разходи в национална валута в екю, като използват обменния курс за месеца, през който разходът е бил регистриран в счетоводните сметки на органа, отговорен за

---

<sup>1</sup> ОВ L 170, 3.7.1990 г., стр. 36.

финансовото управление на програмата. Това е месечният курс, използван за изпълнението на общия бюджет на Европейските общности, и същевременно представлява курсът за предпоследния работен ден от предходния месец;

- при декларациите за извършени разходи в национална валута последните трябва да се превръщат в екю по курса за месеца, в който декларациите са получени от Комисията;
- плащанията от страна на Комисията трябва да се извършват в екю.

### 3. Финансов контрол

Ако бъде нарушена разпоредба от законодателството на Общността или разпоредба от националното законодателство във вреда на бюджета на Общността, се прилага Кодексът<sup>2</sup> относно нередностите и организацията на информационната система във връзка с извършените нередности, съставен за целите на прилагането на член 23, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 4253/88.

Сумите, които са били изгубени и впоследствие са възстановени, трябва да се приспадат или от размера на исканото плащане или да се върнат на секция Ориентиране на ФЕОГА. За целта Комисията трябва да бъде уведомена за върнатите суми, както и за напредъка в административните и съдебни производства.

Мерките за покриване на разходите, необходими за осъществяване на финансовия контрол, описан в член 23, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 4253/88, трябва да са били приети от държавите-членки и всички свързани с тях доклади за осъществен контрол трябва да се предоставят на разположение на Комисията.

---

<sup>2</sup> ОВ С 200, 9.8.1990 г., стр. 3.

ФОРМУЛЯР ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЯ ЗА  
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА РАЗХОДИ ДО КОМИСИЯТА НА  
ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
(Попълва се от Комисията)

Пореден номер:

Дата на получаване:

Във връзка с:

На вниманието на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието

Заявление за възстановяване на разходи съгласно член 14, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1035/72 на Съвета от 18 май 1972 г.

Декларация, която трябва да се подава едновременно с подаването на  
заявленията за възстановяване на разходи съгласно член 14, буква б) от  
Регламент (ЕИО) № 1035/72

Удостоверява се, че:

следното заявление за възстановяване на разходи се отнася само за допълнителната помощ с фиксирана ставка, предоставена на организации на производителите на черупкови плодове и/или рожкови за целите, посочени в член 14, буква б), и размерът на исканото възстановяване е изчислен в съответствие с член 10 от Регламент (ЕИО) № 2159/89,

- всяка организация на производители, която е получила такава помощ, е представила план за подобрене на качеството и търговията, който съдържа всички изисквани от Комисията промени и е одобрен от компетентния национален орган, и
- всяка организация на производители, която е получила допълнителната помощ с фиксирана ставка, преди това е била изрично призната от компетентния орган по член 14, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1035/72 и член 2 от Регламент (ЕИО) № 2159/89.

(Дата, печат на компетентния орган, подпис и длъжност на подписалото лице)

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

Заявление за възстановяване на разходи, направени през 19... г., за производители на черупкови плодове и/или рожкови по член 14, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1035/72

**Таблица на обобщените данни**

	Брой на групите производители	Размер на отпуснатата помощ	Искана сума за възстановяване
Първо плащане			
Второ плащане			
Общо			

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

Заявление за възстановяване на разходи, направени през 19... г., за организации на производители на черупкови плодове и/или рожкови по член 14, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1035/72

#### Първо плащане

Административна единица

Фирма на групата производители

Пореден №

Дата на специалното признаване от държавата-членка

Дата на одобрение от държавата-членка на плана за подобрения в дейността

Брой на членовете

Количество на черупковите плодове/рожковите,<sup>1</sup> което е взето предвид при изчисляването на помощите,<sup>2</sup> отпуснати от държавата-членка на организацията

Искана сума за възстановяване от ФЕОГА - общо

---

<sup>1</sup> Да се посочи в тонове за всеки отделен продукт.

<sup>2</sup> Вж. член 10 от Регламент (ЕИО) №2159/89.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Заявление за възстановяване на разходи, направени през 19... г., в полза на организации на производители на черупкови плодове и/или рожкови по член 14, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1035/72

#### Второ плащане

Административна единица

Фирма на групата производители

Пореден №

Дата на специалното признаване от държавата-членка

Дата на одобрение от държавата-членка на плана за подобрения в дейността

Брой на членовете

Количество на черупковите плодове/рожковите,<sup>1</sup> което е взето предвид при изчисляването на помощите,<sup>2</sup> отпуснати от държавата-членка на организацията

Искана сума за възстановяване от ФЕОГА - общо

---

<sup>1</sup> Да се посочи в тонове за всеки отделен продукт.

<sup>2</sup> Вж. член 10 от Регламент (ЕИО) №2159/89.